

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

WAT
ASS
LASS

Rumsitzen ist nicht: Ananda Grows spielt Jazz und wird dabei an diesem Freitag, dem 2. Oktober, um 20h, in der Abtei Neimënster von Mudaze unterstützt.

FR, 2.10.

KONFERENZ

ONLINE **How Does the Financial Sector Impact Human Rights in the Global South?** Webinar, with Ryan Brightwell, Alexander Feldmann and Antoniya Argirova, Action Solidarité Tiers Monde, 16h. www.astm.lu

La 5G : et notre santé ? Avec Dominique Belpomme, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu Org. Stop5G Luxembourg.

MUSEK

Deutsche Radio Philharmonie, unter der Leitung von Reinhard Goebel, mit Pietari Inkinen (Geige), Werke von Beethoven, Congresshalle, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de AUSVERKAUFT!

Il trovatore, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Bodek Janke & Song, Jazz, Jules Verne, Saarbrücken (D), 19h30. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Heiße Ecke, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. www.tufa-trier.de

Ananda Grows, jazz, support : Mudaze, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Krystian Zimerman (piano), œuvres de Beethoven et Schönberg, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Giovanna d'Arco, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Roberto Rizzi Brignoli, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Mixed Zone Konzert, Charlie Chaplins „Der Zirkus“, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Sebastian Manz & Sebastian Studnitzky + Camille Thomas & Julien Brocal, Klassik und Jazz, Pingusson-Gebäude, Saarbrücken (D), 20h15. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Purple Smoke, tribute to Deep Purple, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

AB Syndrom + Glass Museum, elektronische Musik und Jazz, Studio 30, Saarbrücken (D), 21h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

THEATER

Gott, Schauspiel von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

NEWS

Politique climatique chinoise: Du blanc et du noir **p. 3**

REGARDS

Immobilier: L'entonnoir **p. 4**

Frauenfeindliche Kleiderordnungen:

Unter dem Deckmantel des Anstands **S. 6**

Dokumentarfilm „Eng Äerd“:

Hurra, wir retten den Planeten! **S. 8**

Zum Tod von Rossana Rossanda:

Die besiegte Kommunistin **S. 9**

Corona: Trügerisches Paradies für Introvertierte **S. 10**

Afroamerikanischer Romanklassiker:

Von Hoffnung beseelt **S. 12**

Camp Moria und die Folgen:

„So radikal wie möglich aufarbeiten“ **S. 14**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Objet d'attention **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Rühr mich nicht an! Zur Kulturgeschichte des Social Distancing **S. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Die Urwald-Hebammen Kolumbiens **S. 18**

Serien-Empfehlungen **S. 25**

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

ARTICLE **Objet d'attention**, de Martin Crimp, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Aude-Laurence Biver, Rosalie Maes, Matila Malliarakis, Catherine Marques et Brice Montagne, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

RainForest, avec le Ballet national de Lorraine, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Deliver Us + How Many Moons, Dolores ? Textes d'Anna Leader et Elisabet Johannesdottir, mise en scène de Richard Twyman et Rita Reis, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

The Roots, chorégraphie de Kader Attou, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Lutz von Rosenberg Lipinsky: Demokratie, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Roger Rekless, Lesung, Studio 30, Saarbrücken (D), 18h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

SA, 3.10.

JUNIOR

Frederick, Musektheater mat Objeten (> 3 Joer), Rotondes, Luxembourg, 11h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu AUSVERKAUFT!

Bib fir Kids, (3-6 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 11h30 + 14h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Die Farben der Stadt, Familienworkshop, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Im Rahmen der europäischen Tage des Kulturerbes.

Workshop freestyle avec Mogwai, (> 12 ans), Rotondes, Luxembourg, 14h - 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Inscription obligatoire: info@knowedgeasbl.com

De Portraitsatelier, Workshop, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (6-12 Joer) + 15h15 (3-6 Joer). Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erfuerderlech: klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

Orchestra of the Mariinsky Theatre, sous la direction de Valery Gergiev, avec Vadym Kholodenko (piano) et Selina Ott (trompette), Philharmonie, Luxembourg, 18h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Víkingur Ólafsson + Francesco Tristano, Klassik, Europe 1, Wallerfangen (D), 18h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Bartleby Delicate + High Risk Area, Singer-Songwriter und Hip-Hop, Studio 30, Saarbrücken (D), 19h30.

Liebe Leser-innen, die woxx-Agenda serviert Ihnen jede Woche eine „gemischte Platte“ Kultur: Freuen Sie sich über Rezensionen und Zusammenstellungen digitaler Inhalte sowie über Informationen zu laufenden Ausstellungen und Events außerhalb der eigenen vier Wände.

Ihr Team der woxx-Agenda

Chères lectrices, chers lecteurs, Chaque semaine, l'agenda du woxx vous sert un « plateau mixte » culturel. Ceux et celles qui aiment explorer la culture en ligne peuvent profiter de nos critiques et de nos propositions de contenus numériques. De plus, le woxx vous fournit comme d'habitude des informations sur les expositions et les événements programmés.

L'équipe du woxx agenda

Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Heiße Ecke, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. www.tufa-trier.de

Regarde les hommes tomber, black metal, support : Sylvaine, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Vision String Quartet, classique/jazz, conservatoire, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Salut Salon, classique/jazz/pop, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu REPORTÉ AU 18.4.2021 !

Isha, rap, support : Doodi, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Michel Reis Trio & Studnitzky, Jazz, Kettenfabrik, Saarbrücken, 20h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Kid Be Kid + Brous One Solo, Jazz und Hip-Hop, Jules Verne, Saarbrücken (D), 21h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

POLITESCH

Pyramide de chaussures, pl. d'Armes, Luxembourg, 10h - 17h. Org. Handicap International.

THEATER

Voir la feuille à l'envers, mise en scène de Renelde Pierlot, Théâtre d'Esch, Esch, 14h + 18h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Nebensache, von Gitte Kath und Jakob Mendel, inszeniert von Kurt Pothén, Théâtre d'Esch, Esch, 15h + 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Sound & Vision, Choreografie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec « How Many Angels Can Dance on the Head of a Pin ? » de Moritz Ostruschnjak, « Raum » de William Cardoso et l'exposition « Daily Feeling » de Remy Pagard, Trois C-L - Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu www.facebook.com/TroisCL

Nora_spielen! Inszeniert von Schirin Khodadadian, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.



RADIO

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Odds and Ends, méindes vun 22h bis 23h30

E Méindeg, de 5. Oktober, eng Selektioun vun Hörspiller, Dokumentären a Radia-Netzwerk-Kreatiounen, präsentiert vum Eustache.

EVENT

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRYZ



Une passion dévorante qui va déboucher sur un drame, mais lequel exactement ?

www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

Auf und davon, von Peter Yeldham, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Spot the Drop: Stehfleisch & Sitzvermögen, neuer Zirkus mit Malte Steinmetz und Niels Seidel, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Deliver Us + How Many Moons, Dolores ? Textes d'Anna Leader et Elisabet Johannesdottir, mise en scène de Richard Twyman et Rita Reis, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Histoire du soldat/Monocle, portrait de S. von Harden, mise en scène d'Aurélien Bello, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Orloff, avec la cie les Éphélides, texte et mise en scène de François Camoes, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

The Conscious City Walk, départ : 5, rue Sigefroi, *Luxembourg*, 9h30 (D). Inscription obligatoire : actionsolidaritetiersmonde.org/events Org. ASTM.

Mittelalterliche Freskos, thematische Führung, Kirche, *Hamm*, 14h (L). www.citymuseum.lu

Promenade médiévale, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Repair Café, Facilitec, *Esch*, 14h - 18h. www.repaircafe.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Suspens(e), Akrobatik, Musek an Theater, Konzept: Claire Thill, mat Frieda B.K. Gerson, Jitz Jeitz, Johan „Balou“ Pagnot a Laurent Peckels, Brillschoul, *Esch*, 15h + 17h. www.ill.lu

City tour guidé à vélo, départ au magasin Velosophie, *Luxembourg*, 16h (L/F/E). velosophie.lu Dans le cadre du Broschkriibslaf.

THÉÂTRE

Masques dans la salle et sur scène

Florent Toniello

La saison théâtrale reprend enfin. Au TNL, « Objet d'attention », coproduction avec le TOL, pose un regard sur la maltraitance des enfants en jouant à cache-cache avec le public et les protagonistes.

À l'entrée dans la salle du Théâtre national, on ressent un double plaisir : d'abord, cette sensation de rompre un jeûne de théâtre imposé par les circonstances sanitaires, avec des saisons interrompues en plein élan ; ensuite, la contemplation d'un vaste plateau où l'on découvre un décor sur deux étages, chose évidemment impossible dans l'antre du Théâtre ouvert Luxembourg. Vastitude quelque peu ironique, puisque c'est de l'intime et du non-dit (en tout cas du non-monté) qu'il va pourtant s'agir.

Dans son texte rythmé en une succession de scènes plutôt courtes, le Britannique Martin Crimp (traduit avec allant par Séverine Magois) installe un drame familial qui ne se trouvera jamais littéralement sous les projecteurs. Carol (Aude-Laurence Biver), mère de la petite Sharon, s'est remise en couple avec un nouveau compagnon, Nick (Matila Malliarakis). Leur passion est exclusive, au détriment de l'enfant, dont Nick n'a pas particulièrement envie de s'occuper. Sur

scène, ce sont leurs disputes à propos de Sharon, puis leurs réconciliations qui dominent, avec des effusions charnelles répétées. Dans l'immeuble, un voisin un rien lubrique (Brice Montagne) et une voisine indiscreète (Catherine Marques) observent le couple, qui reçoit sporadiquement la visite d'une assistante sociale (Rosalie Maes). Spectatrices et spectateurs scrutent le tout ; pourtant, ils et elles ne pénétreront jamais non plus dans la chambre de l'enfant, où tout semble se jouer. « Objet d'attention » titille autant l'œil de ses protagonistes que celui du public, poussant ce dernier dans ses retranchements de potentiel voyeur.

La mise en scène de Véronique Fauconnet, combinée à la scénographie de Christoph Rasche, est indéniablement la réussite de cette production. Le décor, ample, permet des entrées et des mouvements variés, tandis que les formes qu'il adopte autorisent des usages multifonctionnels où un garde-corps se transforme par exemple en barre de prétoire. Le mystère est entretenu par une porte coulissante vers la chambre de Sharon, souvent franchie par le couple, jamais par qui que ce soit d'autre. D'un point de vue métaphorique, on a là l'essence de la pièce et de son secret.

Côté interprétation, on regrettera peut-être les incarnations un peu trop sages du couple maltraitant. Si Aude-Laurence Biver et Matila Malliarakis s'emploient à donner à leurs personnages un parfum sulfureux, subsiste toujours un je-ne-sais-quoi de policé dans leur jeu, comme s'il et elle étaient trop sympathiques pour se laisser aller à la malfaisance. En témoignent par exemple la forme physique impressionnante (belle série de pompes !) et les abdominaux impeccables de l'acteur français, plutôt jeune premier que prolétaire londonien qui fait usage de violence sur sa belle-fille. Catherine Marques et Brice Montagne sont plus en osmose avec leurs personnages – dans des rôles moins prenants, certes.

À l'ironie du vaste décor pour ne finalement pas montrer le véritable drame de la pièce répond celle du public masqué, Covid-19 oblige. Car c'est sur scène que les masques sont omniprésents. Le dramaturge en joue habilement, secondé par la metteuse en scène. Il ne faut pas boudier son plaisir, après tant de mois hors des salles de théâtre. Masque ou pas.

Au Théâtre national du Luxembourg, ce vendredi 2 et le 13 octobre à 20h, ainsi que le 11 octobre à 17h30.

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

Inscription obligatoire :
info@velosophie.lu

SO, 4.10.

JUNIOR

Malala - Ein starkes Mädchen, Jugendstück von Annekatrin Schuch-Greif und Anna Mariani (> 12 Jahre), Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 10h. www.heater-trier.de

Frederick, Musektheater mat Objeten (> 3 Joer), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu AUSVERKAFFT!

Ente, Tod & Tulpe, Kindertheater (> 5 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

C'est à moi que tu parles ? Quand les assiettes prennent la parole, atelier en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

D'Zauberdëppen, Erzielconcert aus Westafrika (4-8 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Mama Muh und die Krähe, Kinderstück mit Musik, nach Jukka Wieslander und Sven Nordqvist (> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu AUF DEN 27.6.2021 VERSCHOBEN!

KONFERENZ

Die Baugeschichte der Stadt und Festung Luxemburg, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h30 (L). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MUSEK

Fujazzi plus 2, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Giovanna d'Arco, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Roberto Rizzi Brignoli, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Little Dan & His Wet Dogs, jazz, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

Liedermatinee: Pauliina Linnosaari, Werke von unter anderen Sibelius, Rautavaara und Barber, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Johanna Summer + Avi Avital & Omer Klein, Jazz und Klassik, Europe 1, *Wallerfangen (D)*, 16h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Die Krönung der Poppea, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Heiße Ecke, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, *Trier (D)*, 19h. www.tufa-trier.de

Trio Perdichizzi-Moulin-Kruithof, œuvres entre autres de Bernstein, Debussy et Fauré, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Joseph Bastian, avec Tedi Papavrami, œuvres de Beethoven et Mozart, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

C'est Karma, Indie Pop, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

THEATER

Voir la feuille à l'envers, mise en scène de Renelde Pierlot, Théâtre d'Esch, *Esch*, 11h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Kapucine, solo de clown, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Bal, concept, création et performance de Simone Mousset et Lewys Holt, Théâtre d'Esch, *Esch*, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Glück, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.

An diesem Samstag, dem 3. sowie am 11. Oktober präsentiert Stijn Celis im Saarländischen Staatstheater seine Choreografie – „Sound & Vision“, jeweils um 18h.



Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Nora_spielen! Inszeniert von Schirin Khodadadian, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAFFT!

Serdar Somuncu, Kabarett, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Comme s'il en pleuvait, de Sébastien Thiéry, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Steeve Brudey, Myriam Gracia, Colette Kieffer et Hervé Sogne, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT EuroBirdwatch 2020, visite guidée dans la réserve naturelle Schlammwiss, départ, terrain de football, *Uebersyren*, 9h. Inscription nécessaire : jimschmitz1948@gmail.com ou par SMS au 621293695.

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Munster, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Charles Kohl et ses œuvres dans l'espace public, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Dans le cadre des Journées européennes du patrimoine.

Promenade médiévale, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Gomringer & Scholz, Lesung, Pingusson-Gebäude, *Saarbrücken (D)*, 20h15. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

PARTY/BAL

Oktoberfest, mit DJ Cherry und DJ Huv, Den Atelier, *Luxembourg*, 17h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

ERAUSGEPICKT



Minett Park Fond-de-Gras : saison prolongée

La pandémie ayant fortement perturbé la saison 2020 du Minett Park, tous les événements ont été annulés et les deux trains historiques n'ont pas pu rouler à partir du 1er mai, comme c'est habituellement le cas. C'est pourquoi, afin de répondre à la demande des visiteurs et visiteuses qui souhaitent passer un agréable moment en famille, le train minier « Minièresbunn » et le Train 1900 circuleront encore durant plusieurs dimanches au mois d'octobre.

Le **Train 1900** circulera **les dimanches 4 et 11 octobre**, avec 3 départs depuis Pétange vers le Fond-de-Gras à 14h, 15h et 16h. Les billets doivent s'acheter à l'avance sur le site luxembourg-ticket.lu. Le **train minier « Minièresbunn »** roulera **tous les dimanches du mois d'octobre, les 4, 11, 18 et 25**, avec 2 départs du Fond-de-Gras vers Lasauvage à 15h et 16h15. Les billets s'achètent sur place.

Les personnes les plus sportives pourront encore faire une **balade en draisine les dimanches 4 et 11 octobre**, au départ du Fond-de-Gras. Les billets s'achètent sur place.

Tous les horaires sont disponibles sur le site Internet www.minettpark.lu



EuroBirdwatch 2020: Vogelzug-Beobachtung

Der „EuroBirdwatch“ hat sich im Laufe der Zeit immer weiterentwickelt und so nehmen in diesem Jahr am 3. und 4. Oktober insgesamt 36 europäische und zentralasiatische Partner an mehr als 900 Standorten teil. Alle Vogelarten, die an diesem Wochenende gezählt werden, werden der Birdwatch Zentrale gemeldet. Die Ergebnisse werden am 6. Oktober auf der Internetseite www.naturemwelt.lu zu finden sein. Wer live mit dabei sein will, kann dies auch in Luxemburg bei mehreren Veranstaltungen:

Luxemburg-Stadt: An diesem **Samstag, dem 3. Oktober** ist die natur&mwelt Sektion Luxemburg-Stadt **während des Marktes bei der Gemeinde** mit einem Infostand vertreten. Hier kann man viel über die Vögel der Stadt und besonders des Stadtparks erfahren. Auch die gleichnamige Broschüre ist dort gratis erhältlich.

Kaltreis/Bonneweg: An diesem **Sonntag, dem 4. Oktober**, bietet die natur&mwelt Sektion Luxemburg-Stadt am Kaltreis/Bonneweg **von 9h bis 12h** einen Beobachtungsposten für alle Naturinteressierte an. Hier kann man den Vogelzug über der Stadt beobachten und bekommt jede Menge Informationen dazu. Wer ein Fernglas zur Verfügung hat, sollte dieses mitbringen. Eine **Anmeldung unter Tel. 621 29 84 24 ist erforderlich.**

Uebersyren/Schlammwies: An diesem **Sonntag, dem 4. Oktober** bieten der Natur- und Vogelschutzverein Ieweschte Syrdal/natur&mwelt und die Beringungsstation eine geführte Wanderung durch das Naturschutzgebiet Schlammwies an. Hier gibt es viele Informationen zu den hier lebenden Vogelarten, die zum Teil auch beringt werden.

Treffpunkt ist um 9.00 Uhr in Munsbach beim Parking Fußballfeld. Sprachen: Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch. Dauer 1 bis 2 Stunden. Festes Schuhwerk, warme Kleidung und eine **Anmeldung unter: j.p.schmitz@naturemwelt.lu oder Tel/ SMS: 621 29 36 95** sind erforderlich. www.naturemwelt.lu

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

MO, 5.10.

MUSEK

ONLINE Porgy & Bess, de George Gershwin, sous la direction de David Robertson, Metropolitan Opera, **0h30**. www.metopera.org

Martin Weinert Rainbow Trio & Chris Kaiser, Jazz, Pingusson-Gebäude, **Saarbrücken (D)**, **19h30**. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Venice Baroque Orchestra, avec Avi Avital (mandoline), œuvres de Geminiani, Paisiello et Vivaldi, Philharmonie, **Luxembourg**, **20h**. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

DI, 6.10.

JUNIOR

Frederick, Musektheater mat Objeten (> 3 Joer), Rotondes, **Luxembourg**, **15h**. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu AUSVERKAFT!

MUSEK

Laura Cahen + Fredda, Singer-Songwriter und Pop, Jules Verne, **Saarbrücken (D)**, **18h30**. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Concert ActArt : musique de salon et d'amitié, avec Vincent Roth (alto), Olivier Darteville (clarinette), Kae Shiraki (piano), Philippe Schwartz (euphonium) et Laurent Warbier (percussions), œuvres entre autres de Mozart et Darteville, conservatoire, **Luxembourg**, **19h**. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

United Instruments of Lucilin, œuvres entre autres de Cojocar, Strindberg et Wiltgen, Philharmonie, **Luxembourg**, **19h**. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Inscription obligatoire : flac.lu/inscriptions/ecco2020

Rosanne Philippens, Edgar Moreau & Julien Quentin, Klassik, Pingusson-Gebäude, **Saarbrücken (D)**, **19h**. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Giovanna d'Arco, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Roberto Rizzi Brignoli, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, **Metz (F)**, **20h**. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Philippe Bianconi, récital de piano, œuvres de Debussy et Chopin, Arsenal, **Metz (F)**, **20h**. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Ammonite - Music Is Present, vom Collectif Scale, Klang- und Lichtinstallation mit Live Konzert, Johanneskirche, **Saarbrücken (D)**, **20h, 21h + 22h**. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

THEATER

La petite troupe d'à côté, improvisation théâtrale, centre culturel Aalt Stadhaus, **Differdange**, **20h**. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Rote Nelken für Herkul Grün, inszeniert von Serge Tonnar, mit Marie Jung, Nora Koenig, Nickel Bösenberg, Pitt Simon und Konstantin Rommelfangen, Kasemattentheater, **Luxembourg**, **20h**. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

MI, 7.10.

KONFERENZ

Connaître l'art moderne, comprendre l'art contemporain, face à l'œuvre de Giulia Cenci, avec Claude Moyen, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, **Luxembourg**, **19h (L)**. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu Dans le cycle de conférence « Mudam Akademie ». Inscription obligatoire : visites@mudam.lu

MUSEK

Trallskogen, Jazz, Pingusson-Gebäude, **Saarbrücken (D)**, **18h**. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Barbara Morgenstern, Techno, Studio 30, **Saarbrücken (D)**, **19h30**. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Chansons d'île déserte, avec Marta Garrett (voix) et João Pedro Coelho (piano), Camões - centre culturel portugais, **Luxembourg**, **19h30**. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt Réservation obligatoire : ccp-luxemburgo@camoes.mne.pt ou tél. 46 33 711.

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

Arthur Possing 4tet feat. Stéphane Belmondo, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Benjamin Bernheim, avec Carrie-Ann Matheson (piano), œuvres entre autres de Berlioz, Duparc et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ammonite - Pascal Schumacher, von Pascal Schumacher und Collectif Scale, Elektronische Musik/Jazz/Klassik mit Lichtinstallation, Johanneskirche, *Saarbrücken (D)*, 21h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Das Vereinsheim, Laura Cahen & Niels Frevert, Pop, Garage, *Saarbrücken (D)*, 21h. garage-sb.de Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

James BKS, Hip-Hop, Sektor Heimat, *Saarbrücken (D)*, 23h30. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

THEATER

Truckstop, de Lot Vekemans, mise en scène de Daliah Kentges, avec Isabelle Bonillo, Sullivan Da Silva et Elsa Rauchs, introduction à la pièce par Stéphane Gilbart à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Kënschtler vum Mount: Dominique Lang, Konscht a Kaffi, Féierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschreiwung erfuerderlech: ervicedespublics@mnha.etat.lu

Soirée de poésie palestinienne et luxembourgeoise, avec Najwan Darwish, Issa Makhoul, Jean Portante et Lambert Schlechter, accompagnement musical par André Mergenthaler (violoncelle), Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.



Avi Avital, sa mandoline et le Venice Baroque Orchestra présentent des œuvres de Geminiani, Paisiello et Vivaldi à la Philharmonie : rendez-vous le 5 octobre à 20h.

FOTO: HARALD HOFFMANN

Komfortauschen, Techno, Sektor Heimat, *Saarbrücken (D)*, 23h15. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

THEATER

Glück, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Comme s'il en pleuvait, de Sébastien Thiéry, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Steeve Brudey, Myriam Gracia, Colette Kieffer et Hervé Sogne, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Trauercafé, Erwuessebildung, *Luxembourg*, 14h - 16h. Umeldung: info@ewb.lu oder Tél. 44743-340.

Marché de la poésie, rencontre littéraire avec Virginie Poitrasson, Mathieu Nuss, Paul Mathieu et Tom Nisse, accompagnement musical par Pol Belardi, Kinosch, *Esch*, 20h. www.kulturfabrik.lu Inscription obligatoire.

FR, 9.10.

KONFERENZ

Lescht Chance fir Medienpluralismus - De Role vu Community Medien zu Lëtzebuerg an Europa, Oekozer, *Luxembourg*, 19h30. www.ara.lu Umeldungen per Mail un: conference@ara.lu

MUSEK

Deutsche Radio Philharmonie, unter der Leitung von Reinhard Goebel, Studio Halberg, *Saarbrücken (D)*, 17h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Anny Hwang & Greg Cohen + Christian Pabst Trio + Christof Thewes, Jazz/Klassik

Im Herzen Deutschlands, eine fotografische Reise durch Sachsen Anhalt mit Rudolf Voigtländer und Michael Pantenius, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

Céline Rudolph & Lionel Loueke, Jazz, Pingusson-Gebäude, *Saarbrücken (D)*, 18h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Die Krönung der Poppea, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hania Rani, récital de piano, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu COMPLET !

Giovanna d'Arco, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Roberto Rizzi Brignoli, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Guthrie Govan with the Yiorgos Fakanas Group, fusion, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

ÄTNA + Brandt Brauer Frick Ensemble, Pop und Techno, Garage, *Saarbrücken (D)*, 20h15. garage-sb.de Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

DO, 8.10.

KONFERENZ

ONLINE Le contrat d'accueil et d'intégration: La bonne solution ? Avec Hillel Rapoport, Jacques Brosius et Sylvain Besch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu www.facebook.com/asti.luxembourg

L'histoire des faïences fines au 19e siècle, avec Noémie Montignie et Katia Schrobiltgen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Russen im besetzten Luxemburg, mit Inna Ganschow, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu Einschreibung erforderlich: reservation@bnl.etat.lu

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

und Jazz, Pingusson-Gebäude, Saarbrücken (D), 18h.
Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

Il trovatore, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

Die Krönung der Poppea, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Christophe Panzani, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Club of 27, œuvres entre autres de Janis Joplin, Kurt Cobain et Amy Winehouse, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu
Dans le cadre de la Semaine de la santé mentale 2020.

Heavy Petrol, rock/blues, release party, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

ÄTNA + Mino Cinelu & Nils Petter Molvær, Pop und Jazz, Le Gouv, Freyming-Merlebach (F), 20h. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

Deutsche Radio Philharmonie, unter der Leitung von Reinhard Goebel, Studio Halberg, Saarbrücken (D), 21h. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

Ammonite - Jan Heinke, von Jan Heinke und Collectif Scale, Jazz/Klassik, Johanneskirche, Saarbrücken (D), 21h. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

Tombak/Trumpet, Electro/Jazz, Blau, Saarbrücken (D), 22h30. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

THEATER

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

Die Politiker, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reising, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Rote Nelken für Herkul Grün, inszeniert von Serge Tonnar, mit Marie Jung, Nora Koenig, Nickel Bösenberg, Pitt Simon und Konstantin Rommelfangen, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

Truckstop, de Lot Vekemans, mise en scène de Daliah Kentges, avec Isabelle Bonillo, Sullivan Da Silva et Elsa Rauchs, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu

Comme s'il en pleuvait, de Sébastien Thiéry, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Steeve Brudey, Myriam Gracia, Colette Kieffer et Hervé Sogne, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Le gardien, de Harold Pinter, mise en scène de François Baldassare, avec Rufus, Olivier Foubert et Jérôme Varanfrain, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

À travers les mains, atelier dans le cadre de l'exposition « Charles Kohl. Dessins et sculptures », Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Tel. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Vita Activa - The Spirit of Hannah Arendt, projection du documentaire d'Ada Ushpiz (D/CDN/IL 2015. 152'. V.o. ang. + s.-t. fr.), centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h30. Tel. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

SA, 10.10.

JUNIOR

Viva España! Auf nach Spanien mit feurigen Rhythmen (> 6 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Part of the Art, atelier dans le cadre de l'exposition « They Might Stay the Night » (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

Lescht Chance fir Medienpluralismus - De Role vu Community Medien zu Lëtzebuerg an Europa, Oekozer, Luxembourg, 13h. www.ara.lu
Umeldungen per Mail un: conference@ara.lu

MUSEK

Markus Goecke, récital d'orgue, œuvres entre autres de The Mamas & the Papas, David Bowie et The Police, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Pascal Dusapin, Werke von Dusapin und Sibelius, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Essence of North + Barbara Barth - All or nothing at all, Electro/Klassik und Jazz, Pingusson-Gebäude, Saarbrücken (D), 18h. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

Le mystère des 555 sonates de Domenico Scarlatti, apéro baroque avec Anne-Catherine Bucher, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 19h. www.citemusicale-metz.fr

Klein + Professor Aldente, Jazz/Pop und Hip-Hop, Studio 30, Saarbrücken (D), 19h30. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

Résonances messines, concert de solidarité par la musique de l'Arme blindée cavalerie, Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Caterina Lichtenberg & Mike Marshall, œuvres entre autres de Bach, Calace et Hernandez, conservatoire, Esch, 20h. Tel. 54 97 25.
www.conservatoire.esch.lu

Habib Koité & Bamada, Weltmusik, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu
ABGESAGT!

The Kris Pohlmann Band, blues-rock, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Hélène Grimaud & Camerata Salzburg, œuvres de Beethoven et Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Anne Haigis, Singer/Songwriter, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Natalie Greffel, Jazz, Terminus, Saarbrücken (D), 20h. Im Rahmen des Resonanzen Festival.
www.resonanzenfestival.de

« Comme s'il en pleuvait », une comédie de Sébastien Thiéry mise en scène par Jérôme Varanfrain, fera grincer des dents au Théâtre des Capucins ce dimanche 4 ainsi que les 8, 9 et 10 octobre.



FOTO: RICARDO VAZ PALMA

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

Laake, néoclassique, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Pascal Dusapin, Werke von Dusapin und Sibelius, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Berverly Jo Scott, blues-rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Salomea, Electropop, Jules Verne, Saarbrücken (D), 20h30. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Ammonite - Nils Petter Molvær, von Nils Petter Molvær und Collectif Scale, Jazz und Lichtinstallation, Johanneskirche, Saarbrücken (D), 21h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Marc Demuth String Project, jazz, Kinneksbond, Mamer, 21h45. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

POLITESCH

Manifestation nationale pour le droit au logement, départ pl. de la Gare, Luxembourg, 14h - 18h. Org. Mieterschutz LU, Lëtze Rise Up, Clae, OGBL et Conscious and Cultural Student Association.

THEATER

Terreur, de Ferdinand von Schirach, mise en scène de Myriam Muller, avec Joël Delsaut, Fabienne Elaine Hollwege, Brice Montagne, Brigitte Urhausen, Raoul Schlechter et Jules Werner, Cité judiciaire, Luxembourg, 15h. Réservations : mail info@zpb.lu ou tél. 24 77 52 15. woxx.eu/terreur

Ein ganz gewöhnlicher Jude, Monolog einer Abrechnung von Charles Lewinsky, inszeniert von Sara von Schwarze, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Rote Nelken für Herkul Grün, inszeniert von Serge Tonnar, mit Marie Jung, Nora Koenig, Nickel Bösenberg, Pitt Simon



FOTO: MICHAEL BAHR

Für gute Stimmung in der Trierer Tufa sorgt Anne Haigis am 10. Oktober, um 20h.

und Konstantin Rommelfangen, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Truckstop, de Lot Vekemans, mise en scène de Daliah Kentges, avec Isabelle Bonillo, Sullivan Da Silva et Elsa Rauchs, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Comme s'il en pleuvait, de Sébastien Thiéry, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Steeve Brudey, Myriam Gracia, Colette Kieffer et Hervé Sogne, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Le gardien, de Harold Pinter, mise en scène de François Baldassare, avec Rufus, Olivier Foubert et Jérôme Varanfrain, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Bourse aux livres et aux vieux papiers, centre de loisirs « Am Sand », Niederanven, 9h - 15h. Org. Lëtzeburger Bicherfrënn.

The Conscious City Walk, départ : 5, rue Sigefroi, Luxembourg, 9h30 (F) + 10h30 (GB). Inscription obligatoire : actionsolidaritetiersmonde.org/events Org. ASTM.

Du dessin à la sculpture, atelier dans le cadre de l'exposition « Charles Kohl. Dessins et sculptures », Villa Vauban, Luxembourg, 10h15. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzeburger City Museum, Luxembourg, 15h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

SO, 11.10.

JUNIOR

Ente, Tod & Tulpe, Kindertheater (> 5 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

Cédric Hanriot CH3, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

6. Kammerkonzert, Werke von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

1. Familienkonzert, unter der Leitung von Wouter Padberg (> 5 Jahre), Theater Trier, Trier (D), 11h + 15h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

When Art Meets Music, with Sarah Czech (clarinet), Hannah Elgas (viola) and Eva Schockmel

(percussion), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 12h, 14h + 16h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Le chant grégorien : des origines à nos jours, avec Olga Roudakova, Cube 521, Marnach, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu Inscription obligatoire.

Lisa Morgenstern + Echo Collective, Pop und Klassik/Pop, Europe 1, Wallerfangen (D), 16h. Im Rahmen des Resonanzen Festival. www.resonanzenfestival.de

Lyric Suite invite la Croatie, avec Janja Vuletic (mezzo-soprano), Jean-Nico Schambourg (basse), Josip Dragic (guitare) et Arina Rasheva (piano), œuvres entre autres de Fumic, Gotovac et Sunko, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Heiße Ecke, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 19h. www.tufa-trier.de

Camané, avec Ana Sofia Varela et Mário Laginha, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Dadju, hip-hop, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

ARTICLE **Objet d'attention**, de Martin Crimp, mise en scène de Véronique Fauconnet,

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10. / AVIS

avec Aude-Laurence Biver, Rosalie Maes, Matila Malliarakis, Catherine Marques et Brice Montagne, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg, 17h*. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Sound & Vision, Choreografie von Stijn Celis,

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h*. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ein ganz gewöhnlicher Jude, Monolog einer Abrechnung von Charles Lewinsky, inszeniert von Sara von Schwarze, Theater Trier,

Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

Truckstop, de Lot Vekemans, mise en scène de Daliah Kentges, avec Isabelle Bonillo, Sullivan Da Silva et Elsa Rauchs, Kinneksbond, *Mamer, 20h*. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB)*. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 28/10/2020 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation photovoltaïque à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen ; phase 1 : internat et hall des sports logopédie.

Description succincte du marché :

- 320 modules photovoltaïques
- 4 onduleurs

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible du marché :

37 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

1er semestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/09/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001553 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 03/11/2020 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél. : +352 26840-1

email : soumission@fonds-belval.lu

Intitulé :

Soumission relative à la construction d'un atelier de production en structure légère à exécuter dans l'intérêt d'Esch 2022 à Belval.

Description :

Travaux de construction en entreprise générale.

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont spécifiées au cahier des charges.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 2001546 sur www.marches-publics.lu : 28/09/2020

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 29/10/2020 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation de gestion technique centralisée à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen ;

phase 1 : internat et hall des sports logopédie.

Description succincte du marché :

- 2 centrales BACnet
- 2 armoires de distribution
- logiciel avec sondes, acteurs et contrôleurs
- programmation de 40 images GTC

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible du marché :

60 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

4e trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 28/09/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001579 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout**: Joël Adami [ja](mailto:joel.adami@woxx.lu) (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari [lc](mailto:lc(luc.caregari@woxx.lu) (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser [cat](mailto:cat(karin.enser@woxx.lu) (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber [ff](mailto:ff(thorsten.fuchshuber@woxx.lu) (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf [rg](mailto:rg(richard.graf@woxx.lu) (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter [sh](mailto:sh(susanne.hangarter@woxx.lu) (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs [tj](mailto:tj(tessie.jakobs@woxx.lu) (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein [lm](mailto:lm(raymond.klein@woxx.lu) (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli [is](mailto:is(isabel.spigarelli@woxx.lu) (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello [ft](mailto:ft(florent.toniello@woxx.lu) (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy [fw](mailto:fw(fabienne.wilhelmy@woxx.lu) (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen**: Guy W. Stoos • **Verwaltung**: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck**: c. a. press, Esch • **Einzelpreis**: 2,50 € • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto**: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Tél. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tél. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-55 • **Recherchefonds**: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail**: woxx@woxx.lu • **URL**: www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79